

LINGUISTIC JUSTICE
FOR EUROPE AND
FOR THE WORLD

PHILIPPE VAN PARIJS

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

CONTENTS

INTRODUCTION	1
1. LINGUA FRANCA	6
1.1 Europe's lingua franca	6
1.2 A global lingua franca?	9
1.3 Probability-driven language learning	11
1.4 Maxi-min language use	13
1.5 The maxi-min dynamics	15
1.6 Deviation from maxi-min: didactic and symbolic	17
1.7 Maxi-min dynamics and power relationships	19
1.8 Power and the rise of English	21
1.9 Lingua franca and justificatory community	24
1.10 Lingua franca and trans-national demos	27
1.11 A vector of ideological domination?	31
1.12 Go English?	36
Appendix: three alternatives to lingua franca convergence	38
1. Babel Fish	38
2. Esperanto	39
(a) Neutrality	40
(b) Simplicity	42
3. Lingua franca pluralism	46
(a) Disjunctive plural regime	46
(b) Conjunctive plural regime	47
2. LINGUISTIC JUSTICE AS FAIR COOPERATION	50
2.1 Anglophones as free riders	50
2.2 Indefinite learning versus one-off conversion	53
2.3 A stylized picture	56
2.4 Efficient cost sharing: Church and King	59
2.5 Equal cost sharing: Pool	60
2.6 Equal benefit sharing: Gauthier	62

x *Contents*

2.7	Equal ratio of cost to benefit: Homans	64
2.8	Why the small may subsidize the big	67
2.9	Estimating the cost of language learning	69
2.10	Real-life approximations	73
2.11	A linguistic tax?	75
2.12	Compensatory poaching?	78
	Appendix	83
1.	Formal expression of the four criteria of fair cooperation in the case of two linguistic communities	83
2.	Equal cost-benefit ratios with many linguistic communities	85
3.	LINGUISTIC JUSTICE AS EQUAL OPPORTUNITY	87
3.1	Liberal-egalitarian justice	87
3.2	Language, religion, and rights	88
3.3	Language-based inequality of opportunities	91
3.4	Tinkering with the language regime	95
3.5	Transfers to the linguistically handicapped	97
3.6	Dissemination through immersion schooling	102
3.7	An inexpensive instrument of dissemination	106
3.8	A ban on dubbing?	109
3.9	Disadvantage reversed?	113
4.	LINGUISTIC JUSTICE AS PARITY OF ESTEEM	117
4.1	Equal respect	117
4.2	All languages on the same symbolic footing	120
4.3	Piggy-backing on the instrumental function	123
4.4	Who should pay for costly symbols?	125
4.5	Downsized plurilingualism	128
4.6	Rhetoric and exhortation	130
5.	LINGUISTIC TERRITORIALITY	133
5.1	A territorially differentiated coercive regime	133
5.2	Non-starters: right of the soil and national sovereignty	137
5.3	First argument: colonial attitude	139
5.4	Second argument: kindness-driven agony	142
5.5	Third argument: every tongue a queen	146

5.6	Territorial reciprocity	149
5.7	Pacification through territoriality?	151
5.8	Territoriality versus heterogeneity	154
5.9	The cost of universal proficiency	155
5.10	The ground floor of the world	159
5.11	Diaspora buffers and regime relaxation	161
5.12	Deep heterogeneity	164
5.13	Democratic settlement	169
5.14	Fair resignation	171
6.	LINGUISTIC DIVERSITY	175
6.1	What is diversity?	175
6.2	What is linguistic diversity?	178
6.3	Multilingualism against linguistic diversity?	181
6.4	Local diversity versus inter-local diversity	185
6.5	Curse or treasure?	188
6.6	Economic solidarity, identification, and communication	193
6.7	Local diversity and solidarity	194
6.8	Inter-local diversity and solidarity: an unexpected alliance?	198
6.9	Inter-local diversity and solidarity: an undeniable tension	201
6.10	Real freedom for all versus parity of esteem	203
	CONCLUSION	207
	<i>Notes</i>	210
	<i>Bibliography</i>	270
	<i>Index</i>	287